

光緒吉林通志

吉林通志卷六

天章志

聖祖仁皇帝御製詩

柳條邊望月

前過高天霽晚虹關山迢遞月明中  
春風寂寂吹楊柳  
搖曳寒光度遠空

望祀長白山

名山鍾靈秀二水發真源  
翠靄籠天窟紅雲擁地根  
千秋佳兆啟一代典儀尊  
翹首瞻晴昊岩巖逼帝闕

松花江放船歌

松花江江水清夜來雨過春濤生浪花疊錦繡毅明綵帆  
畫鷁隨風輕簫韶小奏中流鳴蒼巖翠壁兩岸橫浮雲耀  
日何晶晶乘流直下蛟龍驚連檣接艦屯江城貔貅健甲  
皆銳精旌旄映水翻朱纓我來問俗非觀兵松花江江水  
清浩浩瀚瀚衝波行雲霞萬里開澄泓

江中雨望

煙雨連江勢最奇漫天霧黑影迷離掀翻波浪三千尺疑  
是蛟龍出沒時

經葉赫廢城

斷壘生新草空城尙野花翠華今日幸谷口動鳴笳

入烏喇境

蒼山岌業路縣延野燎荒原起夕煙幾點寒鴉宿枯樹半  
灣流水傍行旃

松花江網魚最多頒賜從臣

松花江水深千尺振棹移舟網親擲溜河水急浪花翻一  
手提網任所適須臾收處激頽波兩岸奔趨人絡繹小魚  
沈網大魚躍紫鬚銀鱗萬千百更有巨尾壓船頭載以牛  
車輪欲折水寒冰結味益佳遠笑江南誇魴鯽徧令頒賜  
扈從臣幕下然薪選烹炙天下才俊散四方網羅咸使登  
巖廊爾等觸物思比託捕魚勿謂情之常

泛松花江

源分長白波流迅支合烏江水勢雄木落霜空天氣肅旌  
麾過處映飛虹

閱窩集

古松林數十里蔭翳無際非亭午夜分不見日月

松林黯黯百十里罕境偏爲麋鹿游雨雪飄蕭難到地  
烏野草自春秋

駐蹕烏喇之船廠憶壬戌春夏巡行此地每五日一奉  
請

聖祖母太皇太后安今不可得矣書志慨慕

會問

慈甯草奏箋夜張銀燭大江邊  
重來往事俄追憶轉眼光陰  
十七年

烏喇山嶼聞古木灌莽澤潦徧野  
卽黃龍府之地也今人未暇詳考

層岡翳蒼亂高低駿馬迎風不住嘶  
磧裏草深行潦闊遲回應惜錦障泥

路轉山環雜古柯覆茅苫舍傍坡陀  
疆隅湮沒遼金界虎穴鷹巢處處多

行圍所經灰發葉赫哈達諸地皆我

祖

宗之所開併遺跡存焉

鐵馬金戈百戰時戎衣辛苦首開基  
榻邊鼾睡聲先定始布中原一著基

垣墉遺址尙山坳略地平城闕土茅盪  
滌塵沙真不易仰思遺烈駐雲旂

高宗純皇帝御製詩

乾隆八年

至克爾素河奉天官兵來接

馬蹶漸盡諸藩地人語饒聞故土音  
誰道西賓異東主可知往古邈來今  
滄溟浩渺源流遠長白龍嵒霧靄深此日

干城爭扈蹕百年休養厪予心

駐蹕吉林境望叩長白山

吉林眞吉林長白鬱嶽岑作鎮會聞古鍾祥亦匪今邠岐  
經處遠雲霧望中深天作心常憶明禋志倍欽

九月朔日作

千峰萬葉碧雲浮早是風光逼九秋白水黑山多王氣三  
韓百濟舊神州橫汾游豫非同漢宴鎬安舒却比周故國  
耆民羣望幸肯教恩澤尙遲留

秋蒐雜紀詩五首

歲長九月有青蕪共道長年似此無

盛京早寒今歲過  
閏猶暖誠異事也霧



歛馬頭山逼面霜凝谷口樹黏鬚射熊何慮先升木待兔  
焉勞更守株赳赳羽林羣命中談談却笑紀昌弧

長白遙看數點青雞剋五色韻旗鈴騰驥八駿來天殿環  
拱羣峰據地靈黃豔鵝兒新翦褶綠輝孔雀側拖翎朝家  
武備千秋獨太僕空傳效展輪

峰標木葉鬱崔嵬水漲松花淨沍洄萬騎雲屯隨豹尾三  
秋風景異龍堆周詩底用誇麋友晉賦無勞藉雉媒更翦  
銀檠吟七字屬車廣和有鄒枚

連雲風影自婆婆雨後新看蠶黛螺黃幌背風依樹障朱  
旄面日出巖阿合圍麋鹿愁飛羽出隊狐狸駭獵獨薄暮

旌門鏡吹奏海青雲裏捉天鵝

曲名旌門鼓吹常奏此

虎韞駢弓越勁秋平岡草淺騁驕雁行狗監牽絲鞚馬  
上鷹師臂繡鞬風濺鈴聲金替戾雪開峰面玉雕鏤批麻  
丙夜斟民事詎爲從禽覽解憂

今年奉天各縣有收喜而有作

遍野黃雲尙作堆翠華行處鮮汙萊東澗西澗歌農慶猶  
想當年卽有郤

重陽日侍

皇太后宴

野卉臨風弄綺鮮何須金盞與金錢福凝東海增芝算酒

進南山作菊筵圓蓋無心常煦嫗廣原縱目正芊綿長承  
慈訓銘心所用九時乘倍體乾

登高何用上層樓峰頂低臨萬樹頭令節恰欣歸沛里  
當年曾此俯齊州青螺曉靄迎

仙蹕赤羽金鷹獵綵旂最愜稱觴無限意憑將山海爲添籌  
射虎行

鬱葱萬木森虧蔽豁開大澤天無際朝嵐忽捲嶂峰煙樹  
色山光闕蒼翠初來沛里拜

橋山便途較獵遊

先制雁行兩翼圍密合貔旅八旗各標幟秦平久經息兵革

進退號令習軍事日未移時肩已倦他他饒獲糜鹿頰乍  
見白額出林叢鼻頭出火人思刺期門伏飛驟驂驅之  
草淺平川地四圍重排雪鋒鎗負嶠空憶難迴避唐弓夏  
箭出囊韃命中已決耽耽皆詎與漢將思爭勇歷艱

祖訓期無愧耳食書生未目覩橫議涉險鮮防備我笑羽林  
備過多壹發於菟却先斃

對月思唐太宗遼城望月事卽用其韻

隴得復望蜀徵去尙存碣誰能效舜階續紛千羽綴今月  
猶古月千秋何盈缺壯志想當年萋萋煙草結情因寥宇  
寄光向疏林滅

秋獮

秋獮因農隙講事古今同由來武備重况在邠與豐我來  
拜

鼎湖便途閱軍容桓桓伏飛士一一皆驍雄負喙手赤虎失  
林足蒼熊雁落夏服箭月滿烏號弓奚誇雲夢澤不數長  
楊宮霜點廣原白日射灌木紅辨別三等殺頒賜萬夫充  
維此鷹揚侶當年佐戰攻止戈今宴安敢忘走馬風

望葉赫舊墟

敬惟我

太祖高皇帝以十三戎甲奮迹於此復讐服衆遂成王業謹

賦其事以示來許

寒盟山彼義何甘甲士當時祇十三自是

天心歆

日角幾曾虎旅藉犀函折衝底用稱韓信決策無須聽耿弇  
創業艱辛千古獨垂衣敢恃面臨南

花園

英莪門外獵場中有芍藥二叢雖過花時而柯葉猶森鬱  
可觀蓋百年外物也土人因名其地曰花園經過吟覽因  
以命題

繁柯泣露華蟠根託山隈我來非花時尙想臨風開迥異

京洛種豈作溱洧才森然二古叢不知何年栽疑是彼女  
夷愛此高崔嵬玉手擷雲錦移之自蓬萊野人亦珍重時  
時膏壤培護以朱木欄奚懼狼與豺乃知天地化頗賴人  
成栽荏苒憶韶華俯仰弄條枚只宜鋪玉牋安用命金罍

入英莪門

霓旌搖曳曉曦明故國人人喜氣迎三月關山征轡遠而  
今屈指到興京

區分只用柳條邊堪作金湯鞏萬年不似秦皇關竟海空  
留遺蹟障幽燕

山程野驛日侵尋澗水瀟桑入眺臨南去盛京知不違風

鳳樓閣五雲深

瑞樹歌 乾隆十七年

長白之山天所作隆崇案衍隣岫嶼眾水之源會其極中  
產萬物兩儀神秀鍾於茲萬木傑池鬱爭長問年皆在循  
蜚疏乞時以上厥有瑞樹爲之伯如星拱北羣所瞻仰栖  
靈祇命圖以來真神奇畢歆河本鴨綠支船不能進易威  
呼溯流而上乃至西埒墨勒溪威呼又不能進捨舟陸行  
一由甸斯見瑞樹臨崖巖近樹無凡草金光蔚敷披聳身  
三丈五尺餘叶七分去二其合圍上分十有二大枝莖葉  
輪囷各異姿其種有八若列眉松檜白楊遮勒穆期紫樺



白樺密克特木及白榆叶自頂至根合十餘丈崢嶸參差  
靈芝九本三秀滋是皆紀實非虛詞乃信神壤天所秘未  
許塵世尋常窺大椿徒傳八千歲較此奚啻父視兒持一  
瑞樹真足陵駕前古史所垂宜乎長白之山閱我國家萬  
年有道無疆基

賜吉林將軍傅森

乾隆十九年

數處開牙盡有名大東坐鎮翼陪京將軍底事無勦勦累  
洽重熙值太平

碧柳圖

山名蒙古語謂礪石爲碧柳在克爾素邊門外癸亥東巡

過此曾有作今歲至吉林應進伊屯邊門取路少北而東  
故遙見之

舊識吉林路遙瞻碧柳圖依然峯巒彼曾憶句吟吾何日  
山爲彌流年隙過駒拈髭長若許卷盡了無殊

柳條邊

西接長城東屬海柳條結邊畫內外不關阨塞守藩籬更  
匪春築勞民憊取之不盡山木多植椶因以限人過盛京  
吉林各分界蒙古執役嚴誰何譬之文圖七十里圍場豈  
止逾倍蓰周防節制存古風結繩示禁斯足矣我來策馬  
循邊東高可踰越疏可通麋鹿往來外時獲其設還與不

設同意存制具細何有前人之法後人守金湯鞏固萬年  
清詎繫區區此樹柳

入伊屯邊門

部落行將逼吉林望不遙迎人山色近礙路漲痕消村墅  
經楓葉邊牆進柳條初來原故土所遇匪新招瞻就心何  
切勤勞意豈驕省方逢大吉寶稽報豐饒

台尼堪

外蘭昔日正王師國語謂漢人爲尼堪我祖首征尼堪外蘭肇興王業也太三逆遺

羣亦成茲康熙年間平三藩以其遺類戍此守台因名曰台尼堪萬里流遷怨誰致

百年戶口慶今滋卽看多稼連岡熟那覺嚴寒傍塞奇試

語尼堪歸故土轉應哀籲歎此離

村行

語言不異舊音聲新到頗懷故土情  
白叟黃童皆忭喜山村水郭動逢迎

播穀藝麻羣力作彎弓習射暇中兼尋常  
記得清風美卽景還教取次覘

糠燈土舍爨生塵革履布袍粗蔽身  
十二羽林皆識否汝先原亦若斯人

移人瀉俗是皇州觸目花街復酒樓  
快看吉林村落景古風不易返從頭

賜吉林將軍及官員兵丁宴

黃幔青山曠日晴，沛豐歡宴泱羣情。恩頒軍士皆鳧藻，席

預嘉賓適鹿鳴。

時蒙古王公扈駕者亦令入宴

却喜多人能舊舞。

國朝喜起舞乃

舊俗宴樂每用之俗所稱嘛克新者也

翻嫌小部鎮新聲。本來此地無租賦

底用當筵額減征。

車駕至吉林得七言排律十二韻

踰千塞甸歷迢迢，暢慰初心到一朝。

天作高山保之永，地呈沃壤壯哉饒。星分箕尾神臯衍，俗重

耕桑協氣調。左氏浮誇紀周晉，史家建置考金遼。爲藩南

接陪京近，阨塞北臨黑水遙。一旅艱難緬。

直父兩番巡幸湖

唐堯

康熙年間  
凡兩次巡幸至此

皇祖  
繩

先惟是期無忝裕後遠因視不忉問

寢承歡常愛日勅幾熙績每衣宵劬農爲慶農逢稔省俗猶  
欣俗遠澆軍士歡度皆子弟戚賓侍從擬臣寮持盈保泰  
心恆懷蒙業延休志敢驕陶復

當年未家室瀋陽因肇大風論

駐蹕吉林將軍署復得詩三首

霏微夜雨曉來輕啟蹕油雲倏忽生幾點秋霖剛過陣滿  
空鳴日大開晴地靈信是庶祥兆人意都增悅豫情

天作高山景仰近應歆切切繼

先誠

星漢南來直北流

國語松阿里烏拉松阿里者即天河也漢語因名松花江

紫迴澹沆

銜神州城臨鏡水滄煙上地接屏山綠樹頭輻輳閭閻市  
中日往來舸艦織清秋設教圖入丹青畫應擬宣城謝氏  
樓

皇祖當年駐棨衙迎鑿父老尙能誇詎無灑掃因將敬所喜  
撲瀆總不奢木柱煙筒猶故俗紙窗日影正新嘉盆中更  
有仙家草五葉朱旒苗四極

松花江

滾滾遙源出不咸

松花江卽混同江源出長白山山海經作不咸山

大東王氣起

龍潛劈空解使山原折接上那辭霧雨添兩岸參差青嶂印

一川紫繆碧波恬地中呈象原檐鼓

松花江以松阿里烏拉得名松阿里者卽

國語天河也

石辨支機孰是巖

詠人葑

性溫生處喜偏寒一穗垂如天竺丹五葉三極雲吉擁玉  
莖朱實露甘溥地靈物產資陰陽功著醫經注大端善補  
補人常受誤名言子產悟寬難

望祭

長白山作



詰旦升柴温德亭

山名建望  
祭殿於此

高山望祭展精誠椒馨次第申三獻樂具鏗鏘叶六英五  
嶽真形空紫府萬年

天作佑皇清風來西北東南去吹送薶薶達玉京

松花江放船恭依

皇祖詩韻

隆崇

長白佑維清松花江源山頂生飛流銀河練影明縈迴千  
里竹箭輕望

祭申悃和鸞鳴臨江遂命青雀橫水光上下秋光晶馮夷

靜恬澗不驚擊汰直達吉林城滄浪之水義最精俯看直  
欲濯我纓詎必昆明習戰兵隆崇

長白佑維清繼繩

祖烈希景行從流甯爲

去聲欣淳泓

松花江捕魚

松江網魚亦可觀潭清潦盡澄秋煙虞人技癢欲効悃我  
亦因之一放船施罟濺濺旋近岸清波可數鱖鱣鱣就中  
鱒鯉稱最大度以尋丈長鬚軒波裏頽如玉山倒擲又百  
中誠何難鉤牽繩曳乃就陸椎牛十五一當焉舉網邪許  
集眾力銀刀雪戟飛續緝計功受賜卽命罷方慮當秋江

水寒

尼什哈山

吉林城東十二里尼什哈山巍岌義度江覽景一登峯紅  
綠清秋錯如綺精藍大士乃白衣何代補陀飛至此天池  
澄湛萬山巔翠樾倒影波中美旱不知竭澇不盈亦不飛  
流落澗底地靈雩崇固其宜

吉林將軍凡祈雨晴皆於是山兆叶維魚誰

所始

尼叶哈者卽漢語謂魚也

吉林覽古雜詠

克商肅慎致梯航楛矢陳庭理或常未必幅員歸北土詹  
桓辭晉失誇張

荒畧山原限大東漢唐紀載鮮精窮購詩只有雞林使雞林

卽今吉林蓋  
語音之訛 眞鑒偏教幸白翁

遵金以後率堪詳府設黃龍因見祥地力三農眞沃土舟  
通百貨宛江鄉

宜和聲色恣情奢壓境難迴勁旅加可笑蝨生幽五國風  
流猶自號琵琶

### 採珠行

圓流育蚌清且淪元珠素出東海濱旗丁泗採世其業授  
餐支餉居虞村我來各欲獻其技水寒凍肌非所論賜酒  
向火令一試精神踴躍超常倫秋江川湄澄見底方諸月

映光生新威呼濫槩向深處長繩投石牽船昏入水取蚌  
載以至剖剗片片光如銀三色七采亦時有百難獲一稱  
奇珍命罷旋教行賞賚不覽安識眞艱辛世僕執役非蠶  
戶元稹何關譬海神

詠鰓魚

有目鯨而小無鱗巨且脩鼻如矜闕戟頭似戴兜鍪一雀  
安能齧半豚底用投伯牙鼓琴處出聽集澄流

再題東珠六韻

詎是鯨人泣兼非外域求地靈多瑰產水德正圓流龍吐  
豈無謂雞銜亦可侔楚人非善買河上有深謀擲米光能

變傾盤走不留何須較合浦早愧五湖投

駐蹕庫勒訥窩集口占

窩集夫何許遙瞻已不凡真堪稱樹海乍可悟華嚴紫翠  
紛開柯龍蔥鎖粵巖恰如望瀛渤未飲早知鹹

窩集行

履山念無海泛水忘有陸今茲識窩集萬彙惟一木江南  
塞北攬槩頻豈無林箐皆子孫東方甲乙稟靈秀固應富  
有植類羣始從苾屨入麓口漸進蕭森失見後祇容綫隙  
露天光馬弗敢旁遵路走不能僂舉丹黃青亦有翻書莫  
辨名爾雅所紀限方域安能到此杞宋微參天蔽虧絕飛

鳥其下菁英茁仙草落葉布地似黃金疑是長者來問道  
華嚴海會諸佛處一菩薩一菩提樹心花顯映多吉祥世  
塵遠隔如雲霧宇宙以來便有此大椿扶桑非其比定然  
默煩靈祇呵不知遞閱人代幾陰晴變幻光怪奇谷神出  
巧能爾爲畫師未可形容擬大匠詎敢斤斧斯初經奧壤  
心神清色惟真色聲真聲欲笑嵇含花木疏點筆聊爲窩  
集行

八月十三日作

紫禁朝儀幽野間

時東巡取道吉林駐蹕查拉芬阿林卽於慢城行禮

曉晴信可悅

慈顏

夜間微雨

曉卽大晴營臨西水誠瑤水座對南山是壽山

國語謂壽爲查

拉芬康熙二十一年 皇祖駐蹕  
於此值 萬壽節山以是得名 亦有冰桃干歲熟却

欣霜柏萬峯殷肇祥襲慶承

皇祖

先澤惟懷繼述艱

行園卽事三首

控弦舊俗重三韓巡狩當秋取便看璧水圓流縈捺鉢玉  
山直影轟槍竿風前落葉蕭蕭下霜後平莎漸漸乾獲鹿  
較於北塞美

寢門特進勸加餐

崇椒擇勝小徘徊爲友爲羣得得來八月有鷹皆擊韓  
居候



切

齊風無犬不重鉤唐弓奚必干鈞力湯網惟慙三面開  
日日留人待章奏持來馬上便親裁

楓榭丹黃松柏青谷神色色復形形待園藉草爲茵褥馳  
獵陟山作戶庭鳧藻衆軍皆子弟

龍興舊地倚威靈觀

光揚

烈惟子賁志奠皇圖萬載甯

輝發故城懷古

有序

昔輝發貝勒拜音達里持兩端於我朝及葉赫之間屢背  
姻盟因山築城凡三層以自固我

太祖一舉而平之至今經其城仰

神威之如昨勵慎守於無疆

天教草昧起

英雄開創艱難自大東剗削蓬蒿基景運馳驅險阻立  
豐功淪盟徒恃營三窟不戰惟勞舉一戎荒堵秋風懷  
昔日欽承統緒凜予衷

登輝發故城再賦

輝發河東嶽峯云是當年征戰處拜音達里

輝發貝勒名也抗

王師築城三遭守險固質臣取還婚弗娶潛與葉赫通盟屢

患在肘腋弗翦除堂堂大業何由樹我

祖神武真天人一時龍虎風雲附師興五日破堅城殲魁宥  
裔爲臣庶卽今旗籍那拉氏百年世祿被恩遇我來仰

烈憶草創撫蹟應親攬艱勳威呼雙槩渡溪河彼岸候馬亂  
流預葦叢蔽騎披冒過其下浸淫盡沮洳山從人面起嗟  
我仰不見天密林櫛策騎尋逕歷其顛雉堞久頽蔓草護  
故老無能爲我言敬觀

締造披實錄叶徒見山高水清概懷哉久安長治故從臣謂  
我今日勞較

昔如何莫輕語

吉林土風雜詠十二首

有序

吉林在盛京東北我朝發祥所自舊俗流傳有先民遺風  
焉甲戌東巡駐蹕連日江城山郭廬旅語言想見岐幽式  
廓之始咨詢風土拈二字成語者爲題得近體十有二首  
聊紀一二云爾

威呼

剗巨木爲舟平舷圓底脣銳尾修大者容五六人小者二  
三人剗木兩頭爲槳一人持之左右運棹捷若飛行

取諸渙卦合義經解艇評量此更輕剗木爲舟剗木楫林

中搆往水中行

窩集中山溪相間凡採參捕貂者搆威呼以往遇水則乘之

飽帆空待

吹風力柔櫓還嫌剗水聲泥馬賒枯尤捷便

泥馬賒枯者以樺皮爲之

只容一人兩手  
持小槩划行  
恰如騎鯉遇琴生

呼蘭

因木之中空者剗使直達截成孤柱樹簷外引炕煙出之  
上覆荆筐而虛其旁竅以出煙雨雪不能入比室皆然  
中通外直求材易募爨晨炊利用均曲突徙薪誠上策焦  
頭爛額更何人疏煙土銚烹蒸便夜雨荆筐蓋覆頻却有  
千年遼海鶴疑華表話前身

法喇

似車無輪似榻無足覆席如龕引繩如御利行冰雪中俗  
呼扒犁以其底平似犁蓋土人爲漢語耳

架木施箱質莫過致遙引重利人多冰天自喜行行坦雪  
嶺何愁嶽嶽峩駿馬飛騰難試滑老牛緩步未妨蹉華軒  
誠有輪轂飾人弗庸時奈若何

斐蘭

弧矢之利童而習之小兒以榆柳爲弓曰斐蘭剡荆蒿爲  
矢翦雉翟雞翎爲羽曰鈕勘

榆柳彎弓弦槩絲剡荆作箭雉翎翟壯行幼學率由舊蓬  
矢桑弧匪襲爲揖讓豈知爭君子闔捭惟覺慣童兒曾聞  
肅慎稱遙貢可惜周人未解施

賽斐

古人食皆以匕羹則以勺國俗舊用木匕長四寸許曲柄  
豐末猶古制也

質古惟稱以木爲曲長且楯進餐宜鼎中底用輕染指座  
裏應教笑朵頤無下奢哉噉彼箸有抹便矣藉茲匙青泥  
坊底芹香處杜老居然得句時

額林

皮橫板楸棟閒以貯匱匱餅鬯諸器具兼几案匱匱之用  
皮楸橫板當中廚家計精麤箇裏俱鼠鬧欲投還忌器爵  
飛同量不妨觚竈閒那識薪爲蠟几上常看皮是烏酒樸  
遣規恭儉德風聲擬使遍黃圖

施函

斲木爲筒因其自然虛中以受物貯水釀酒皆用之視束鐵編笥攢木片爲器者天質爲勝

誰云瓠落不中材虛受天然器量恢泉貯雲漿消舊渴春  
斲石凍醲新醅早噓轅釜催人去悶悶有無相通客至必留飯其有頡頏者羣以  
爲吝而笑之何用修筒引水來可供餅壘謝梁棟孰非造物善

栽培

拉哈

土壁堵間綴麻草下垂緣以施圻墁此國初過澗芮鞫閒  
故俗也



乘屋居閒事索綯經營婦子共勤勞禦寒塞向諸凡預施  
墁編麻要取牢出氣天窗柱左右拉哈牆壁之上揀棟中  
豎柱以承梁左右留二  
孔出氣謂之麻木哈圖拉  
圖拉者漢語所謂柱也通煙土銚炕周遭室家幽館風  
猶在慙愧宮庭雉尾高

霞綳

蓬梗爲榦搏穀糠和膏傅之以代燭燃之青光熒熒煙結  
如雲俗呼糠燈

蓬梗糠糝膏傅塗茅檐夜作每相需績麻乍可呼燈婢耽  
弈非關誚燭奴最愛燄輝一室朗輝煙染滿窗烏葛燈  
籠是田家物勤儉遺風與古符

豁山

夏秋間搗敗苾楮絮入水漚去聲之成毳漚蘆簾勻暴爲紙  
堅韌如革謂之豁山凡紙箋胥以是名之

搗苾漚麻亦號箋粘窗寫牘用猶便百番徒訝銀光薄萬  
杵還輕越竹堅但取供書何貴巧便稱鋪玉詎能賢高麗  
鏡面尋常有愛此瀉廉舊制傳

羅丹

鹿蹶腕骨也舊俗以蹶腕骨隨手攤擲爲戲視其偃仰橫  
側爲勝負小者以靡大者以鹿瑩澤如玉兒童婦女圍坐  
擲以相樂以薄圓石擊之則曰帕格

投石軍中以戲稱手彈腕骨俗相仍得全四色方愉快

腕骨

一具四面各不同持四枚擲之各得一色則爲四色全大約以此分勝負何必三梟始絕勝聞

秀爭能守爐火一手攤擲承空上下各取之以不動局兒

童較遠驅寒冰又有較遠之戲趁冰上無端勝負紛憂喜

麀鹿那知有許能

### 周斐

樺木之用在皮厚者盈寸取以爲室上覆爲瓦旁爲牆壁戶牖體輕而工省逐獸而頻移山中所產不可勝用也

巢處遺風藉樺皮上簷側壁總堪爲端誇不漏遺勝瓦豈慮頻遷等弈碁瓊牖繩樞猶未備夏涼冬暖且相宜五侯

第宅皇州遍茂鞠先型爾尙知

海蘭河屯有序

海蘭河屯者漢言榆城也遵槎爾筏嶺而西旁見舊城之  
基焉雉堞無存土壘尙在昔年征戰之時各築堡自守遺  
老旣盡無能道其事者以其生榆樹焉則謂之榆城而已  
虎視龍爭各據時高培戰壘闊穿池何年貝勒失名姓  
昔東方部落強有力  
者率自稱貝勒  
賸此荒城祇址基總爲

聖人驅除

去聲難維新

天命眷歸期秋風榆戍經過處

奮旅維艱企繼思

卽事五首

吉林圍接盛京圍天府秋高獸正肥本是昔年馳獵處

癸亥

年謁祖陵亦以路便行圍於此山情水態記依稀

依疆執役兩將軍率下從公各效勤都是沛豐諸子弟爭先奮勇起風雲

詰戎深意寓於畋故國圍場近柳邊聞說

喜弧親射處棧棧

神武至今傳

我太祖太宗定鼎盛京卽留此地以爲習武教獵之所每以此事爲重立法亦甚嚴

或逢熊虎無不親御弧矢馬上射之詰戎示後之意至深遠矣

箭取儻羣俟友鹿網來巨口細鱗雲中山色能生動澗

底泉聲乍有無

卽漸皮衣換絮衣長途定省奉

慈闈留都父老心猶急重喜翠華指日歸

塔兒頭歌

兩山之閒積水不流歲久沮洳色如鐵銹國語謂之塞勒克特木克漢語則謂之紅銹水草生其上纍纍成墩國語謂之烏喀達漢語則謂之塔兒頭又蒙古語凡小兒始學步艱行者謂之塔兒圖疑卽此語之誤作塔兒頭歌

深林大谷太古然林有落葉谷有泉泉渟葉積成銹水漬泥漫草相連牽草腐爲壤壤生草月長日引經靈潦禹乘

四載不敢問付之地姐任濕湫高低羅列宰堵波明駝負  
重愁若何驚麋駭鹿每遯跡獵騎縱射還得多南人款段  
忽見此下馬扶奴勞步履豈繞舍利學苾芻不報無道稱  
君子

燃霞細觀書因題

豈無絳蠟將銀燭愛此熒熒古與稽劉向傳經宵我事居  
然天祿照青藜

暖三首

邇來風日又回暄射獵渾嫌細霧溫且免與儻切膚冷况

欣駝馬軟臆存

天寒則駝馬臆易瘦天暖  
草肥則駝馬臆尚可支也

暄冷天公本無意喜暄畏冷自人情撫時端可通於政以重爲威底有成

猶憶前巡暖異常人言都道帶來陽

盛京向稱極寒地癸亥東巡時亦覺暄暖

異常曾有人言羣道帶陽歸之句

陪京已近欣南望咫尺英莪

邊牆門名關柳

牆

花園 有序

癸亥東巡時道經此地繁柯密葉鬱然猶存昔曾託興成章茲復攜毫命什

聞說名園近興懷昔景賒叢中無別草

兩叢相對其下不生雜草枝上

想繁花了了增山色堂堂閱歲華本來百獸避

土人云凡鳥獸避跡



不敢踐底用木欄遮

植物鍾靈氣奇蹤多異傳

相傳花時人過之畏不採不然擷或有所犯必致疾病云

猶是卉何以獨長年那辨滄桑後難稽池館前每來花謝  
過笑我偶無緣

進英莪門

重關申畫郊圻分

煌煌祖制千秋道

康熙年間始建柳條邊西自山海關東屬海又一自鐵嶺而分北東繞吉林過虞村

而止是爲外障其內則園場也圍隄背指行厯盡舉頭喜見英莪門結繩  
列柵金城固休養善守

深意存入關樹葉尙餘綠靈占地氣

心通神

柳條邊蓋依興安嶺而建山分陰陽故地之寒暄判然不同卽長城亦然

築場納稼率已

畢連村額慶多高困猶道今秋纔半熟不知苗碩農情眞我進英莪凡兩度

興京近矣懷生欣

橋山指日此敬謁周甲思慕焉能申

盛京土產雜詠十二首

有序

盛京山川渾厚土壤沃衍蓋扶輿旁礴鬱積之氣所鍾洵乎天府之國而

佑啟我國家億萬年靈長之

王業也是以地不愛寶百產之精咸萃於斯農殖蕃滋井里

熙阜而且瓊珍可以耀采嘉珉可以興文豐彘可以章身  
靈苗可以壽世矧采於山獵於原敞於江不可勝食不可  
勝用稽古圖經志乘罕得而詳焉余昔再莅陪都頌揚

光烈惟物產闕而未詠茲展謁

珠邱三至此地念夫幽風之陳衣食生民之溯藝植撫百昌  
而昭大美亦述

祖德者所不能忘也爰舉十二事各紀以詩且系之引具梗  
概云

五穀

地脈厚則穀實滋黍稷稻粱菽麥之類植無不宜畝獲數

石而斗值三錢故百室盈而四鬴充歲以爲常

神皋五穀種皆宜后稷稽同有相之略異幽風躬耒耜兼

精立政詰戎師高原下隰秋常穫萬廩千倉歲可期內地

流民成土著胥吾赤子率聽

平其聲其盛京可耕之地甚多畿

至者咸墾藝安居久之悉成土著日積日多雖於本地清  
樸古風有礙然太平日久戶口繁孳藉此以養無萬窮黎  
故向有禁之之例而未嘗嚴飭也

### 東珠

東珠出混同江及烏拉甯古塔諸河中勻圓瑩白大可半  
寸小者亦如菽穎王公等冠頂飾之以多少分等秩昭寶  
貴焉

出蚌陰精稱自古大東毓瑞未前聞混同鴨綠

二江圓流名

夥合浦交州獨產分取自珠軒供賦役

採珠者乃打牲烏拉包衣下食糧人

戶合數人爲一起謂之珠軒以四月乘舟往至

殊他瑩戶

八月回各以所得之珠納之於官如供賦然效殷勤緯蕭亦識留名喻沽譽難更舊制云

### 人蔘

深山邃谷中蔓枝滋茁歲產既饒世人往往珍爲上藥蓋神皋鍾毓厥草效靈亦王氣悠長之一徵耳

奧壤靈區產草神三極五葉邁常倫卽今上黨成凡品自

昔天公葆異珍

昔陶宏景稱人蔘上黨者佳今惟遼陽吉林甯古塔諸山中所產者神效上黨之蔘

直同凡卉矣

氣補那分邪與正

人蔘固能扶羸濟弱然余謂其助正氣卽助邪火而人多思藉

以資補每受其害而不悟亦足嗟矣口含可別偽和真文殊日能活能殺笑迷而不悟人

### 松花玉

混同江產松花玉色淨綠細膩溫潤可中硯材發墨與端溪同品在歙阮之右

長白分源天漢江

混同江發源長白山國語曰松阿哩江松阿哩漢語天河也俗呼爲松花江而

金史乃有宋瓦江之稱皆音轉之訛耳

方流瑞氣孕靈厖琢爲硯佐文之煥

較以品知歛可降起墨益毫功有獨匪奢用樸德無雙昨

來偶製龍賓譜寶重三朝示萬邦

近集內府所藏舊硯繪圖系說韞爲西清硯譜

而松花玉硯則擇其曾經

皇祖

皇考題識

及余所銘詠者入之

吉林通志卷六

貂

烏拉諸山林中多有之索倫人以捕貂爲恆業歲有貢額第其等以行賞冬時供御用裘冠王公大臣亦服之以昭章采

東瀛物產富難詳美毳尤稱貂鬣良喜食松皮和栗實色

惟重黑乃輕黃

貂以豐厚純黑者爲上紫次之黃又次之毛潤澤而香則以喜食松栗之實故也

蝨談被困蘇季子狗盜獻噓齊孟嘗狐白那堪相比擬名

裘繡敝佐朝章

貂裘可作常服三品以上大臣及京堂翰詹官皆得用之若爲端罩惟以供御餘則

皇子諸王亦得用爲朝祭之服

鹿

地多崇山茂林鹿蕃息而肥腩麋鹿尤他處所罕觀扶餘之鹿所以稱美唐書也

長白山神山夏育麋

鹿以四五月遇雨生麋交以八九月携麋就暖出林窠白

山崇地冷鹿以夏月中避炎至秋取之無盡用不竭賜

冬乃成羣就暖向盛京圍場而來將軍等冬日行圍所獲鹿山積擇其肥

以有常受者羅者以進歲率千餘年節頒賜羣臣羅列充

庭受者如拜抱朴稱來經目少趨高指處戒心多分明角

割解之惠焉

解非同塵月令傳聞早定訛月令謂仲夏鹿角解仲冬麋

吉林之麋無不解角於五月已知月令之說後見南苑所

育之麋實於冬至始解角蓋古人不辨麋與塵耳經文不

熊羆

吉木通志卷一



盛京多窩集茂密翳翳連林數十里熊羆每踰伏其中熊  
趨捷而熊慙猛皆獸之絕有力者甲戌行圍並曾殪之熊  
重千餘斤熊亦及半

小者爲熊大者熊羆惟東土始逢之

熊各處皆有黑惟吉林盛京始有他處所

無也螫時居穴或居木

熊羆冬令皆入螫不食熊小或居木孔羆大則居穴也

夢裏得

祥必得兒力士刺須十始勝

刺虎者不過五人一排向於盛京園中使力士刺熊羆非

十人不能勝蓋其力倍於虎也

封駝負覺一難支獸哉何自解人語異苑

徒傳子路奇

### 堪達漢

堪達漢出黑龍江似鹿而大其角可作射鞞色如象牙而

堅白勝之鞮間環以黑章一綫卽角中之通理以點細密而勻正者爲最

音義率同爾雅麋

爾雅釋獸鹿絕有力麋音義俱相近而麋字佩文韻未收今據廣韻用鹿

中絕有力頎然垂胡因以樊纓比

堪達漢國語馬樊纓也是獸項中懸肉相似因

以得名

戴角猶勝象決鑄履御迅行如蹴雨逢岡遲進似騰

煙

是獸生山中而喜水行水則速行山則遲亦異聞也

和闐玉鞮夥新詠

嘗命玉工仿角鞮琢

玉玃爲之及和闐歲貢美玉每擇其精好者製爲鞮屨有題詠數典於斯未可捐

### 海東青

羽族之最鷲者有黑龍江之海東青焉身小而健其飛極高能擒天鵝搏兔亦俊於鷹鶻

鷲鳥從來有窟窠海東青窟鮮逢他

鷹鷂皆有窠巢多緣峭壁爲之人不能上

惟海東青從未見其窠也

徒傳飛至滄瀛左亦自投於叢越羅鵝骨鷄

周早輸健蠅營狗苟底須多禽中虎也却愁燕演雅名言

可會庶

輟耕錄載演雅言海東青羽中虎也燕能制之羣集綠撲卽墜云云以小制大物情往往如此亦猶

腹黃啖虎之類也

### 鱣魚

盛京之魚肥美甲天下而鱣魚尤奇巨口細睛鼻端有角大者丈許重可三百斤冬日輦以充庖備賜亦有售於市肆者都人分鱠之目爲珍品

物巨其中目小者可知賦性必良馴卽如雪象殊常獸自

合江鯉異別鱗蹲岸釣難投美餌鑿冰射要繫長縉魚出黑龍  
等江非釣所能得捕之者以網圍至岸邊伺魚首向岸挽  
強射之魚負痛一躍而上既至陸地即易於掩取冬日或  
鑿冰以捕則必繫長縉頽然陳處欣兼惜倍勝椎牛饗眾人  
繩於箭以掣取之

### 松子

松子諸山皆產而窩集中所產更勝蓋林多千年之松高  
率數百尺枝幹既茂故結實大而芳美亦足徵地氣滋培  
之厚也

窩集林中各種松中生菓者亦稀逢大雲遙望鋪一色寶  
塔近瞻湧幾重松子生松塔中其形下豐上銳層瓣鱗砌  
望之如塔塔每瓣各戴一粒既熟則瓣開  
而子鱗切蚌合形磊落三棱五粒味甘濃儻佳會遺  
落去聲

弗受小矣子房學步蹤

溫普

溫普國語譯漢語書之山中果也形似榷味甘而酢或借  
榷梓字書之考花木記以榷梓爲梨別種則徒取音近固  
不相類耳

山果還將山蜜浸

去聲

大於北地小於南

關內山榷大如彈丸製之可供殺核

關外如熱河一帶之山榷小不及半亦不中食盛京所產溫普大小介乎二者之間蜜漬之可以致遠實成

露結而霜降味合梅酸與蔗甘可口已教述莊子狀形却  
覺漏稽含地靈氣厚誠

天府動植飛潛物普覃

賜吉林將軍福康安

乾隆四十三年

從征能奮武

福康安以侍郎命征勦金川奮勇著績錄其功授嘉勇男世爵列紫光閣前五十功臣

式部亦通文知可棟梁任因教節鉞分迎鑿仍扈蹕鑿悃

匪嘉勤汝父家聲在

福康安爲故大學士傅恆之子

勉之尊所聞

賜吉林將軍慶桂

乾隆四十八年

連疆因觀謁扈蹕日趨隨雖未父書讀

慶桂乃尹繼善之子繼善詞臣出身

慶桂由父  
曉得官

猶存世德規俾之習政事

會在軍機處行走

已可鎮邊

陸夫子訓孟武其言汝尙思

慶桂多病且尙有生母故訓之

仁宗睿皇帝御製詩

賜吉林將軍秀林

嘉慶十年

皇清發祥始福地接興京境擅山川異人皆弧矢精扃忠  
盡汝職務本副予誠訓練成英銳舊章慎勿更

賜吉林將軍松霖

嘉慶二十三年

天造邦家肇吉林寔故鄉白山發祥遠黑水溯源長守土  
依前則詰戎率舊章頑民勤教化務令順網常

宣宗成皇帝御製詩

賜吉林將軍瑚松額

道光八年

發祥長白始根本啟皇清弓馬須精敏風情務樸誠常懷  
勤與儉永戒色同聲選任良非易欽哉公以明

聖祖仁皇帝御製文

古今論山脈九州但言華山爲虎泰山爲龍地理家亦僅云泰山特起東方張左右翼爲障總未根究泰山之龍於何處發脈朕細考形勢深究地絡遣人航海測量知泰山實發龍於長白山也長白縣互烏拉之南山之四圍百泉奔注爲松花鴨綠土門三大江之源其南麓分爲二幹一幹西南指者東至鴨綠西至通加大抵高麗諸山皆其支裔也其一幹自西而北至納綠窩集復分二支北支至盛京爲天柱隆業山折西爲醫巫閭山西支入興京門爲開運山毓璽而南磅礴起頓巒嶺重疊至金州旅順口之鐵



山而龍脊時伏時現海中皇成鼉磯諸島皆其發露處也  
接而爲山東登州之福山丹崖山海中伏龍於是乎陸起  
西南行八百餘里結而爲泰山穹崇盤屈爲五嶽首此論  
雖古人所未及而形理有確然可據者或以界海爲疑夫  
山勢聯屬而喻之曰龍以其形氣無不到也班固曰形與  
氣爲首尾今風水家有過峽有界水渤海者泰山之大過  
峽耳宋魏校地理說曰傳乎江放乎海則長白山之龍放  
海而爲泰山也固宜且以泰山體位證之面西北而背東  
南若云自函谷而盡泰山豈有龍從西來而面反向西乎  
此又理之明白易曉者也

幾暇格物  
編下皆同

窩集東至海邊接連烏拉或寬或窄叢林密樹鱗次栉比  
陽景罕曜如松柏及各種大樹皆以類相從不雜他木林  
中落葉常積數尺許泉水雨水至此皆不能流盡爲泥滓  
人行甚難其地有熊及野豕貂鼠黑白灰鼠等物皆資松  
子橡栗以爲食又產人蔞及各種藥料人多有不能辨識  
者與南方湖南四川相類

赫真飛雅喀鄂羅春其稜四種地方在東北海邊其人不  
事樹藝惟以魚爲食以魚皮爲衣其地不產牛馬家畜赫  
真飛雅喀使犬鄂羅春其稜使鹿以供負載皆馴熟聽人  
驅策往日歸化者甚眾前歲遣人至彼又有無數野人投

順其土俗約略相同也

粟米

本草粟米  
卽小米

有黃白二種黃者有黏有不黏本草注云

粟黏者爲秠北人謂爲黃米是也惟白粟則性皆不黏七年前烏拉地方樹孔中忽生白粟一科土人以其子播穫生生不已遂盈畝頃味旣甘美性復柔和有以此粟來獻者朕命布植於山莊之內莖幹穗葉較他種倍大熟亦先時作爲饌餌潔白如糯稻而細膩香滑殆過之想上古之各種嘉穀或先無而後有者概如此可補農書所未有也櫻額果屬也產於盛京烏拉等處其樹莖生果形如野黑葡萄而稍小味甘澀性溫暖補脾止泄鮮食固美以之曬

乾爲末可以致遠食品中適用處多洵佳果也今山莊之  
千林島遍植此種每當夏日則纍纍綴枝不獨秋實之可  
採也又盛京志云櫻額一名稠梨子實黑而澀土人珍之  
閒以作麪暑月調水服之可止瀉又查本草有楮李木高  
者一二丈低者八九尺葉如李但狹而不澤子於條上四  
邊生生時青熟則紫黑色若五味子至秋葉落子尙在枝  
治水腫腹脹滿除疝瘕積冷稠梨或卽楮李聲訛也  
堪達罕鹿屬也色蒼黑頂下有肉囊如繁纓大者至千餘  
斤其角寬扁以之爲決勝於象骨世人貴之其四蹶能驅  
風凡轉筋等症佩於患處爲效甚速

達發哈魚甯古塔諸處有之每秋閒從海而來銜尾前進  
不知旋退充積河渠莫可勝載土人竟有履魚背而渡者